

- IT** Manuale di installazione sensore a microonde
- EN** Microwave sensor installation manual
- FR** Notice d'installation capteur hyperfréquence
- DE** Bedienungsanleitung für Mikrowellen- Bewegungsmelder
- ES** Manual de instalación del sensor de microondas
- PT** Manual de instalação do radar de microondas

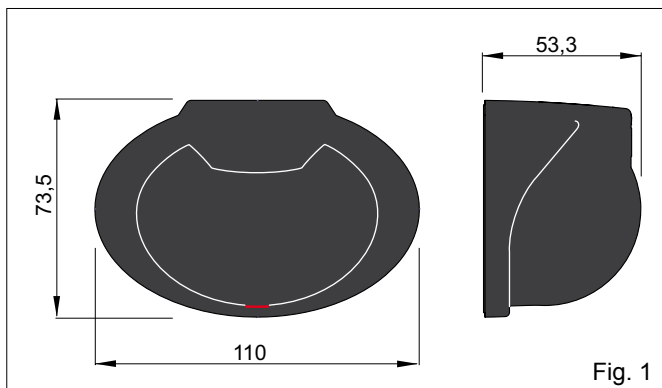


Fig. 1

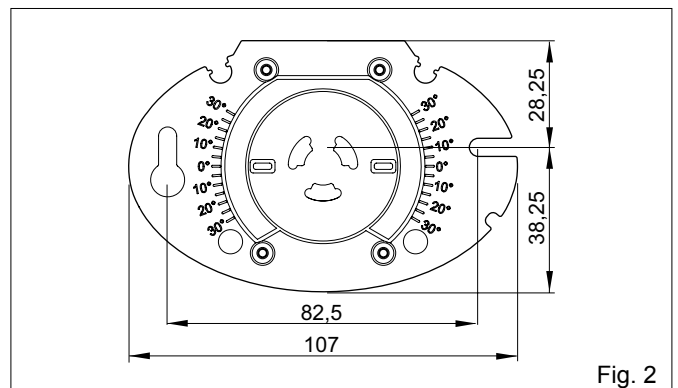


Fig. 2

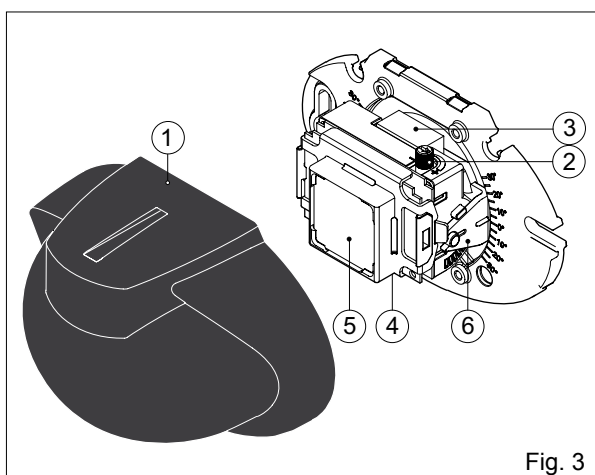


Fig. 3

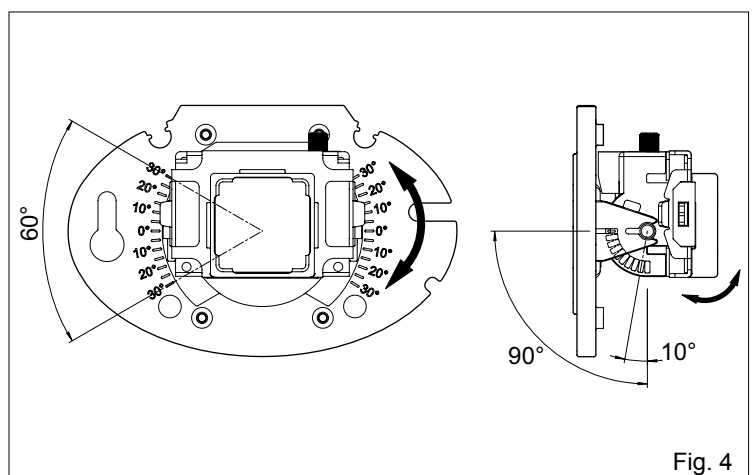


Fig. 4

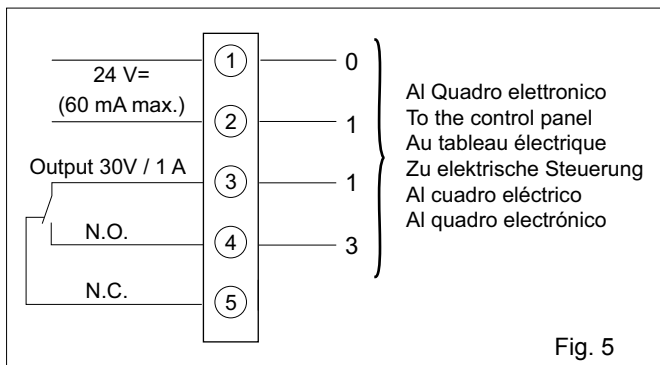


Fig. 5

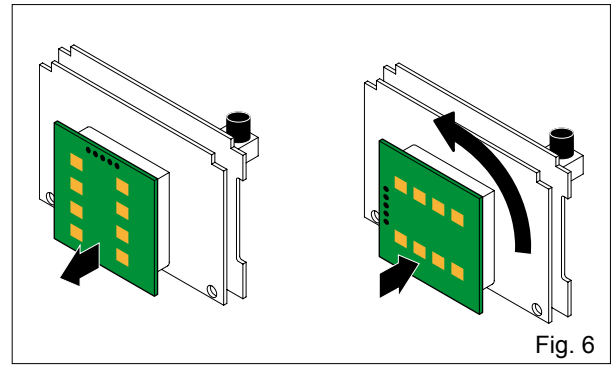


Fig. 6

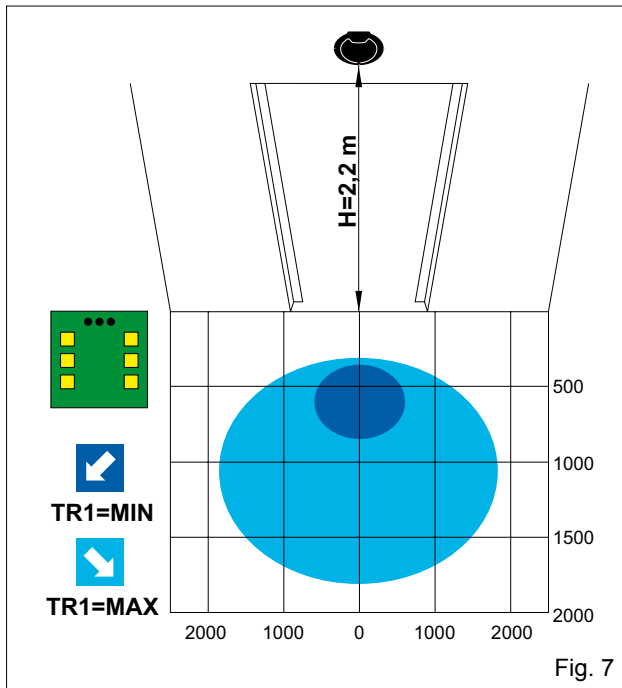


Fig. 7

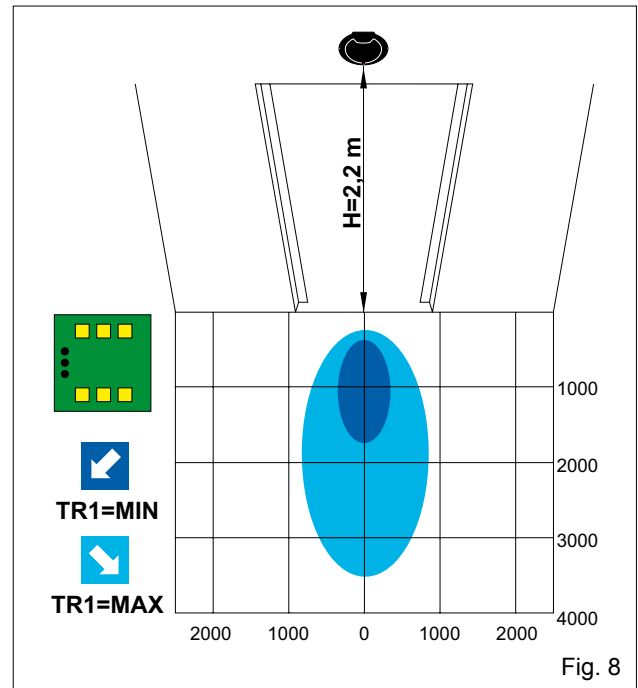


Fig. 8

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Fabbricante: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Dichiara che il sensore a microonde PASS24 è conforme alle condizioni delle seguenti direttive CE:

Direttiva R&TTE 1999/5/CE;
Direttiva bassa tensione 2006/95/CE;
Direttiva EMC 2004/108/CE.

Caronno Pertusella, 15-03-2010

Silvano Angaroni
(Managing Director)

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. E' necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.



La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra.

1. DATI TECNICI

Alimentazione	24 V=
Assorbimento a riposo	50 mA
Assorbimento in rilevamento	80 mA
Frequenza	24,125 GHz
Contatto di uscita	30 V / 1 A max (carico resistivo)
Grado di protezione	IP54
Temperatura	da -20° C a +55° C
Altezza di montaggio max	3 m

2. RIFERIMENTI

- [1] Coperchio
- [2] Trimmer regolazione sensibilità
- [3] Morsetti comandi
- [4] Led / Indicatore di funzionamento
- [5] Modulo radar
- [6] Staffa di regolazione

3. INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

(Fig. 3) Togliere il coperchio [1] agendo con un cacciavite sull'apposita feritoia posta nella parte superiore del radar.

Fissare il radar in modo stabile ad una superficie piana utilizzando n. 2 viti autofilettanti, se trattasi di metallo, oppure mediante n. 2 tasselli Ø6 per fissaggio a muro, posizionandolo in modo tale da rilevare tutta l'area di fronte al vano passaggio.

NOTA: Evitare di collocare degli oggetti che possono oscillare nell'area di rilevamento come tende, cartelli o piante. Assicurarsi che il sensore non venga colpito direttamente da pioggia o neve o le rilevazioni non venga orientato verso lampade fluorescenti.

	Fuori dell'area di rilevamento	Dentro l'area di rilevazione movimento	Fuori dell'area di rilevamento
	Attesa	Rilevamento di movimento	Attesa
Led ④	Spento	Acceso	Spento
Relè d'uscita N.O.			

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Effettuare i collegamenti indicati in fig. 5.

ATTENZIONE: il prodotto deve essere collegato ad una sorgente di alimentazione in bassissima tensione di sicurezza (SELV = Safety Extra Low Voltage), protetta contro sovracorrenti e cortocircuito.

5. SELEZIONI E REGOLAZIONI**Selezione tipo area di rilevamento.**

Scegliere la forma dell'area di rilevamento desiderata orientando il modulo radar [5] come indicato in figura 7 e 8.

(Fig. 6) Per selezionare l'area stretta, togliere il coperchio modulo radar, rimuovere il modulo radar [5], ruotarlo di 90° in senso antiorario e inserirlo nell'apposito innesto.

Selezione profondità area di rilevamento.

La profondità è regolabile agendo verticalmente sulla staffa di regolazione [6]. Negli esempi di figura 7 e 8 l'angolo verticale è di 30°.

N.B.: Assicurarsi che il sensore non rilevi l'anta in movimento.

Selezione area di rilevamento

La posizione (verso destra o verso sinistra) dell'area di rilevamento si ottiene ruotando in senso orario o antiorario la staffa di regolazione [6].

Regolazione sensibilità

Regolare la sensibilità dell'area di rilevamento con il trimmer di regolazione sensibilità [2], come indicato in figura 7 e 8.

6. RICERCA GUASTI

Problema	Causa	Soluzione
Non funziona	Tensione di alimentazione	Verificare alimentazione
	Difetto di connessione	Controllare il cablaggio e il connettore
A volte non funziona	Cambiamento improvviso nelle condizioni dell'area di rilevazione	Controllare le condizioni di installazione
		Verificare orientamento sensore e/o sensibilità
Funziona da solo	C'è un oggetto in movimento nell'area di rilevazione	Rimuovere l'oggetto
	Presenza di gocce d'acqua sul coperchio.	Pulire il coperchio e verificare installazione radar
	Il sensore rileva caduta precipitazioni atmosferiche	Controllare le condizioni di installazione.
	Il sensore è soggetto a vibrazioni.	Installare il radar in modo stabile.
	Il sensore rileva l'anta in movimento	Regolare correttamente l'area di rilevamento e la sensibilità con TR1.

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Herewith declares that the microwave sensor PASS24 is in conformity with the provisions of the following EC directives:

- R&TTE Directive 1999/5/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- Low Voltage Directive 2006/95/EC.

Caronno Pertusella, 15-03-2010

Silvano Angaroni
(Managing Director)

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be a source of danger.

Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

Before beginning the installation check that the product is in perfect condition.

For repairs or replacements of product only original spare parts must be used. These instructions must be kept and forwarded to all possible future user of the system.



To handle electronic parts, wear earthed antistatic conductive bracelets.

1. TECHNICAL DATA

Power supply	24 V=
Absorption at rest	50 mA
Absorption when detecting	80 mA
Frequency	24,125 GHz
Output contact	30 V / 1 A max (resistive load)
Protection degree	IP54
Temperature	from -20° C to +55° C
Max installation height	3 m

2. REFERENCE

- [1] Cover
- [2] Sensitivity adjustment trimmer
- [3] Command terminal board
- [4] Led / Operation indicator
- [5] Sensor module
- [6] Adjustment bracket

3. INSTALLATION AND FUNCTIONING

(Fig. 3) Remove the cover [1] by inserting a screwdriver in the hole on the upper part of the sensor.

Securely fix the sensor to a flat surface using screws and plugs (not supplied) and position it so that it can monitor the entire area opposite the passage opening.

NOTE: avoid putting any swaying objects - such as curtains, signs or plants - in the detection area. Ensure that rain and snow cannot fall directly onto the sensor or it doesn't detect them, and also that it is not directed towards fluorescent lamps.

	Outside the detection area	Inside the detection area	Outside the detection area
	Stand-by	Motion detection	Stand-by
Led ④	OFF	ON	OFF
Output relay N.O.			

4. ELECTRICAL CONNECTIONS

Make the connections indicated in fig. 5.

WARNING: The product must be connected to an extra-low voltage power source (SELV) which is protected from overcurrent and shortcircuiting.

5. ADJUSTING THE DETECTION AREAS

Selecting the type of detection area.

Choose the required form of the detection area, pointing the sensor module [5] as indicated in figures 7 and 8.

(Fig.6) To select a restricted area, remove the sensor module cover, then remove the sensor module [5] and rotate it by 90° anticlockwise before inserting it in the special connection.

Selecting the depth of the detection area.

The depth can be altered by changing the vertical positioning of the adjustment bracket [6]. In the examples of figures 7 and 8, the vertical angle is 30°.

NOTE: check the sensor does not detect the moving door wing.

Selecting the detection area

The position (towards the right or left) of the detection area is obtained by rotating the adjustment bracket [6] clockwise or anticlockwise.

Adjusting the sensitivity

Adjust the sensitivity of the detection area by means of the sensitivity adjustment trimmer [2], as indicated in figures 7 and 8.

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
It does not work	Power supply voltage	Check the power supply
	Faulty connection	Check the wiring and the connector
It does not always work	Sudden change in the detection area conditions	Check the installation conditions
		Check the direction of the sensor and/or its sensitivity
It works by itself	There is a moving object in the detection area	Remove the object
	Presence of water drops on the cover.	Clean the cover and check the sensor installation
	The sensor detects rainfalls or snowfalls	Check the installation conditions
	The sensor is subject to vibrations	Install the sensor firmly
	The sensor detects the moving door wing	Correctly adjust the detection area and sensitivity with TR1.

All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Déclare ci-après que les radars à micro-ondes PASS24 est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:

- Directive R&TTE 1999/5/CE
- Directive EMC 2004/108/CE
- Directive basse tension 2006/95/CE

Caronno Pertusella, 15-03-2010

Silvano Angaroni
(Managing Director)

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux d'emballage (plastique, polystyrène, etc ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. En cas de réparation ou de remplacement des produits, les pièces de rechange originales doivent impérativement être utilisées. Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système.



N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre.

1. DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	24 V=
Absorption au repos	50 mA
Absorption lors de la détection	80 mA
Fréquence	24,125 GHz
Contact de sortie	30 V / 1 A max (charge résistive)
Degré de protection	IP54
Température	de -20° C à +55° C
Max hauteur de montage	3 m

2. RÉFÉRENCES

- [1] Couvercle
- [2] Trimmer de réglage de la sensibilité
- [3] Bornier des commandes
- [4] Voyant indicateur de marche
- [5] Module capteur
- [6] Patte de réglage

3. INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

(Fig. 3) Retirer le couvercle [1] en agissant, à l'aide d'un tournevis, sur la fente spécifique située sur la partie supérieure du capteur.

Fixer le capteur de manière stable sur une surface plane à l'aide des vis et des chevilles (non fournies), afin qu'il puisse détecter toute la zone face à la baie de passage.

NOTE : Éviter de placer des objets pouvant osciller dans la zone de détection, comme les rideaux, les panneaux ou les plantes. S'assurer que le capteur n'est pas exposé à la pluie et à la neige, qu'il ne détecte pas ces intempéries et qu'il n'est pas orienté vers des lampes fluorescentes.

	Hors la zone de détection	Entrée dans la zone de détection	Hors la zone de détection
	En attente	Détection de mouvement	En attente
Led ④	Eteint	Allumé	Eteint
Relais de sortie N.O.			

4. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Effectuer les raccordements illustrés sur la fig. 5.

ATTENTION : le produit doit être raccordé à une source d'alimentation en très basse tension de sécurité (SELV), protégée contre les surintensités et les courts-circuits.

5. RÉGLAGE DE LA ZONE DE DÉTECTION

Sélection du type de zone de détection.

Choisir une forme de la zone de détection en orientant le module capteur [5] comme indiqué sur les fig. 7 et 8.

(Fig. 6) Pour sélectionner la zone étroite, retirer le couvercle du module capteur, retirer le module capteur [5], le tourner de 90° dans le sens antihoraire et l'insérer dans le raccord correspondant.

Sélection de la profondeur de la zone de détection.

La profondeur est modifiée en agissant verticalement sur la patte de réglage [6]. Dans les exemples des fig. 7 et 8, l'angle vertical est de 30°.

NOTE: S'assurer que le capteur ne détecte pas le vantail en mouvement.

Sélection de la zone de détection

La position (vers la droite ou vers la gauche) de la zone de détection est obtenue en tournant la patte de réglage [6] dans le sens horaire ou dans le sens antihoraire.

Réglage de la sensibilité

Régler la sensibilité de la zone de détection à l'aide du trimmer de réglage de la sensibilité [2], comme indiqué sur les fig. 7 et 8.

6. RECHERCHE DES PANNES

Problème	Cause	Action corrective
L'appareil ne marche pas	Tension d'alimentation	Vérifier l'alimentation
	Défaut de connexion	Contrôler le câblage et le connecteur
L'appareil marche par intermittence	Changement soudain des conditions de la zone de détection	Contrôler les conditions d'installation
		Vérifier l'orientation du capteur et/ou sa sensibilité
L'appareil marche tout seul	Objet en mouvement dans la zone de détection	Retirer l'objet
	Présence de gouttes d'eau sur le couvercle	Nettoyer le couvercle et vérifier l'installation du capteur
	Le capteur détecte une précipitation atmosphérique	Contrôler les conditions d'installation
	Le capteur est soumis à des vibrations.	Fixer correctement le capteur
	Le capteur détecte le vantail en mouvement	Régler correctement la zone de détection et la sensibilité par TR1.

Tous droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.



EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

erklärt hiermit, daß das ausgerichtete Mikrowellensensor PASS24 mit den einschlägigen Bestimmungen folgender EG-Richtlinien übereinstimmen:

- R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG
- EMC-Richtlinie 2004/108/EWG
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG.

Caronno Pertusella, 15-03-2010

Silvano Angaroni
(Managing Director)

Silvano Angaroni

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschliesslich für Fachpersonal bestimmt. Vor Einbaubeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen. Falscher Einbau kann Gefahr mit sich bringen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol, usw.) ist vorschriftsmäßig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für sie bedeutet. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen. Bei Reparatur und Austausch sind ausschliesslich Originalersatzteile zu verwenden. Die Hinweise sind sicher aufzubewahren und auch allen weiteren Benutzern der Anlage zur Verfügung zu stellen.



Eingriffe an den elektronischen Steuerungen dürfen nur mit antistatischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden.

1. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	24 V=
Stromaufnahme im Ruhezustand	50 mA
Stromaufnahme bei der Erfassung	80 mA
Frequenz	24,125 GHz
Ausgangskontakt	30 V / 1 A max (Widerstandslast)
Schutzart	IP54
Betriebstemperatur	bis -20° C zum +55° C
Max. Montagehöhe	3 m

2. VERWEISE

- [1] Deckel
- [2] Trimmer zur Empfindlichkeitseinstellung
- [3] Klemmleiste für Steuerungen
- [4] LED / Betriebsanzeige
- [5] Sensormodul
- [6] Verstellbügel

3. INSTALLATION UND BETRIEB

(Fig. 3) Den Deckel [1] abnehmen, dazu mit einem Schraubendreher auf den Schlitz an der Oberseite des Sensorgeräts drücken. Befestigen Sie das Sensor an einer glatten Oberfläche unter Verwendung von Schrauben und Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) und positionieren sie das Sensor so, dass der gesamte Bereich vor der Durchgangsöffnung erfasst werden kann. Achten Sie darauf, dass das Sensor stabil befestigt und positioniert ist.

HINWEIS: Nicht vor Gegenständen anbringen, die in den Erfassungsbereich reichen könnten wie Vorhänge, Schilder oder Pflanzen. Sicherstellen, dass der Sensor nicht direkt von Regen oder Schnee getroffen wird oder diese Niederschläge erfasst. Den Sensor nicht auf Leuchtstofflampen richten.

	Außerhalb des Erkennungsbereichs	Innerhalb des Erkennungsbereichs	Außerhalb des Erkennungsbereichs
	Bereitschaft	Geschaltet	Bereitschaft
Led ④	Ausgeschaltet	Angezündet	Ausgeschaltet
Relaisausgang N.O.			

4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die Anschlüsse wie auf Abb. 5 ausführen.

ACHTUNG: Das Produkt muss an eine gegen Überstrom und Kurzstrom geschützte Stromversorgungsquelle mit sehr niedriger Sicherheitsspannung (SELV) angeschlossen werden.

5. EINSTELLUNG DES ERFASSUNGSBEREICHES

Art des Erfassungsbereichs auswählen.

Die gewünschte Form des Erfassungsbereichs auswählen und das Radarmodul [5] wie auf Abb. 7 und 8 ausrichten.

(Abb. 6) Um einen schmalen Bereich auszuwählen, den Deckel des Radarmoduls abnehmen, das Radarmodul [5] um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und in die entsprechenden Steckverbindung einsetzen.

Die Tiefe des Erfassungsbereichs auswählen

Die Tiefe kann durch vertikale Verschiebung des Verstellbügels [6] reguliert werden. Für die Beispiele auf den Abbildungen 7 und 8 beträgt der vertikale Winkel 30°.

HINWEIS: Sicherstellen, dass der Sensor nicht den sich bewegenden Torflügel erfasst.

Erfassungsbereich auswählen

Zur Einstellung der Position (nach rechts oder links) des Erfassungsbereichs den Verstellbügel [6] im Uhrzeigersinn drehen.

Empfindlichkeitseinstellung

Die Empfindlichkeit für den Erfassungsbereich mit dem Trimmer zur Empfindlichkeitseinstellung [2] wie auf Abbildung 7 und 8 einstellen.

6. FEHLERSUCHE

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Versorgungsspannung	Die Stromversorgung überprüfen
	Anschlussfehler	Verkabelung und Stecker überprüfen
Das Gerät funktioniert manchmal nicht	Plötzliche Änderungen der Umgebungsbedingungen im Erfassungsbereich	Die Installationsbedingungen überprüfen Die Ausrichtung des Sensors und/oder die Empfindlichkeit überprüfen
	Im Erfassungsbereich befindet sich ein sich bewegender Gegenstand.	Den Gegenstand entfernen
Das Gerät funktioniert von allein	Wassertropfen auf dem Deckel	Den Deckel reinigen und die Radarinstallation überprüfen
	Das Sensor erfasst Niederschläge	Die Installationsbedingungen überprüfen
	Das Sensor ist Schwingungen ausgesetzt	Das Sensor stabil installieren
	Der Sensor erfasst den Torflügel, wenn er sich bewegt	Den Erfassungsbereich und den Empfindlichkeitswert mit TR1 richtig einstellen.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Fabricante: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Declara que el sensor de microondas PASS24 es conforme con las condiciones de las siguientes directivas CE:

- Directiva R&TTE 1999/5/CE
- Directiva EMC 2004/108/CE
- Directiva baja tensión 2006/95/CE.

Caronno Pertusella, 15-03-2010

Silvano Angaroni
(Managing Director)

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El presente manual de instalación está destinado exclusivamente a profesionales cualificados. Leer atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto.

Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro.

El material de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro. Antes de comenzar la instalación verifique que el producto esté íntegro. Para cualquier reparación o sustitución del producto, utilizar exclusivamente repuestos originales.

Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.



La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazales conductores antiestáticos conectados a tierra.

1. DATOS TÉCNICOS

Alimentación	24 V=
Absorción en reposo	50 mA
Absorción en detección	80 mA
Frecuencia	24,125 GHz
Contacto de salida	30 V / 1 A max (carga resistiva)
Grado de protección	IP54
Temperatura	de -20° C a +55° C
Altura de montaje max	3 m

2. REFERENCIAS

- [1] Tapa
- [2] Trimmer regulación sensibilidad
- [3] Bornes de conexión
- [4] Led / Indicador de funcionamiento
- [5] Módulo sensor
- [6] Estribo de regulación

3. INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

(Fig. 3) Quite la tapa [1] interviniendo con un destornillador en la ranura correspondiente situada en la parte superior del sensor.

Fije el sensor de modo estable a una superficie plana usando tornillos y tacos suministrados por terceros, colocándolo de modo estable de manera que detecte toda el área situada frente al hueco de paso.

NOTA: Evite colocar objetos que puedan oscilar en el área de detección como cortinas, carteles o plantas. Asegúrese de que el detector no sea golpeado accidentalmente por lluvia o nieve y no las detecte y que no esté orientado hacia lámparas fluorescentes.

	Fuera el área de detección	Dentro de la zona de detección	Fuera el área de detección
	Espera	Rilevamento di movimento	Espera
Led ④	Apagado	Encendido	Apagado
Relé de salida N.O.			

4. CONEXIONES ELÉCTRICAS

Efectúe las conexiones indicadas en la fig. 5.

ATENCIÓN: El producto debe conectarse a una fuente de alimentación de tensión extra-baja de seguridad (SELV), protegida contra sobrecorrientes y cortocircuito.

5. REGULACIÓN ÁREAS DE DETECCIÓN

Selección tipo área de detección.

Escoja la forma del área de detección deseada orientando el módulo sensor [5] como se indica en las figuras 7 y 8.

(Fig. 6) Para seleccionar el área reducida, quite la tapa módulo sensor, retire el módulo sensor [5], gírelo 90° en el sentido contrario al de las agujas del reloj e introdúzcalo en el acoplamiento correspondiente.

Selección profundidad de detección.

La profundidad puede regularse verticalmente mediante el estribo de regulación [6]. En los ejemplos de las figuras 7 y 8, el ángulo vertical es de 30°. **NOTA:** Asegúrese de que el sensor no detecte la hoja en movimiento.

Selección área de detección

La posición (hacia la derecha o hacia la izquierda) del área de detección se obtiene girando en el sentido de las agujas del reloj o en el contrario el estribo de regulación [6].

Regulación sensibilidad

Regule la sensibilidad de área de detección con el trimmer de regulación sensibilidad [2], como se indica en las figuras 7 y 8.

6. BÚSQUEDA DE AVERÍAS

Problema	Causa	Solución
No funciona	Tensión de alimentación	Compruebe la alimentación
	Defecto de conexión	Controle el cableado y el conector
A veces no funciona	Cambio imprevisto de las condiciones en el área de detección	Controle las condiciones de instalación
		Compruebe la orientación del sensor y/o sensibilidad
Funciona solo	Hay un objeto en movimiento en el área de detección	Retire el objeto
	Presencia de gotas de agua en la tapa	Limpie la tapa y compruebe la instalación sensor
	El sensor detecta la caída de precipitaciones atmosféricas	Controle las condiciones de instalación
	El sensor sufre vibraciones.	Instale el sensor de manera estable
	El sensor detecta la hoja en movimiento	Regule correctamente el área de detección y la sensibilidad con TR1.

Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Fabricante: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA) - ITALY

Declara que o sensor microondas PASS24 está conforme as seguintes directrizes CE:

- Directriz R&TTE 1999/5/CE
- Directriz EMC 2004/108/CE
- Directriz de baixa tensão 2006/95/CE.

Caronno Pertusella, 15-03-2010

Silvano Angaroni
(Managing Director)

Silvano Angaroni

ADVERTENCIAS GERAIS DE SEGURANÇA

O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente ao pessoal profissionalmente competente. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma errada instalação pode ser fonte de perigo. Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser jogados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças pois potenciais fontes de perigo. Antes de iniciar a instalação verificar a integridade do produto. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas. Esta instrução deve ser mantida e deve ser remetida a todo possível usuário futuro do sistema.



A manipulação das partes electrónicas deve ser efectuada equipando-se de braçadeiras condutivas anti-estáticas ligadas a terra.

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	24 V=
Absorção em fase de repouso	50 mA
Absorção em fase de detecção	80 mA
Frequência	24,125 GHz
Contacto de saída	30 V / 1 A max (carga resistiva)
Grau de protecção	IP54
Temperatura	de -20° C a +55° C
Altura de montagem max	3 m

2. REFERÊNCIAS

- [1] Tampa
- [2] Trimmer de regulação da sensibilidade
- [3] Bateria de bornes dos comandos
- [4] Led / Indicador de funcionamento
- [5] Módulo sensor
- [6] Suporte de regulação

3. INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

(Fig. 3) Retirar a tampa [1] utilizando uma chave de fenda na ranhura que se encontra na parte superior do sensor.

Fixar o sensor de modo estável a uma superfície chata mediante parafusos e buchas (não de nosso fornecimento), posicionando-o de maneira tal a detectar a inteira área em frente ao vão de passagem.

NOTA: Evitar a colocação de objectos que podem oscilar na área de detecção, como cortinas, painéis ou plantas. Ter em atenção ao sensor para que este não detecte chuva ou neve e ao mesmo tempo que não esteja direccionado para lâmpadas fluorescentes.

	Fora da área de detecção	Dentro da área de detecção	Fora da área de detecção
	Aguardar	Detecção do movimento	Aguardar
Led ④	Apagado	Aceso	Apagado
Relê de saída N.O.			

4. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Realizar as ligações indicadas na fig. 5.

ATENÇÃO: o produto deve ser ligado a uma fonte de alimentação com uma tensão de segurança muito baixa (SELV), protegida contra sobrecargas e curto-circuito.

5. REGULAÇÃO DAS ÁREAS DE DETECÇÃO**Seleção do tipo de área de detecção.**

Escolher a forma da área de detecção desejada orientando o módulo sensor [5] conforme indicado na figura 7 e 8.

(Fig. 6) Para seleccionar a área estreita, tirar a tampa do módulo sensor, remover o módulo sensor [5], girá-lo 90° no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Seleção da profundidade da área de detecção.

A profundidade pode ser regulada agindo verticalmente no suporte de regulação [6]. Nos exemplos das figuras 7 e 8 o ângulo vertical é de 30°. **NOTA:** Controlar que o sensor não detecte a folha em movimento.

Seleção da área de detecção

A posição (para direita ou para esquerda) da área de detecção pode ser obtida rodando o suporte de regulação [6] no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário.

Regulação da sensibilidade

Regular a sensibilidade da área de detecção com o trimmer de regulação da sensibilidade [2], conforme indicado nas figuras 7 e 8.

6. DETECÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa	Solução
Não funciona	Tensão de alimentação	Verificar a alimentação
	Defeito de conexão	Controlar a cablagem e o conector
Às vezes não funciona	Mudança inesperada das condições da área de detecção	Controlar as condições de instalação Verificar a orientação do sensor e/ou a sua sensibilidade
Funciona sozinho	Há um objecto em movimento na área	Remover o objecto
	Presença de gotas de água na tampa	Limpar a tampa e verificar a instalação sensor
	O sensor detecta a queda de precipitação atmosférica	Controlar as condições de instalação
	O sensor está sujeito a vibrações.	Instalar o sensor de modo estável
	O sensor detecta a folha em movimento	Regular correctamente a área de detecção e a sensibilidade com TR1.

Todos os direitos são reservados

Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.